

# 古文论译释(上)

夏传才 著

清华大学出版社  
北京

# 序

中国古代文论,是中华文化珍贵的文化遗产。我们固然应当学习现代文艺理论,吸收西方文艺理论,同时也应当重视祖国的古代文论。我们反对“厚古薄今”,也反对“厚今非古”。我们二十一世纪的文学艺术理论,应该是古今中外文学艺术理论一切优良成分的继承和发展。

中国古文论有许多优良的内容,如文学的本体论、社会功用论、文体论、风格论、艺术方法论,都有精湛的论述,其中关于形象思维、意象、典型化、接受美学和鉴赏的研究,早于西方几百年乃至一千多年。上个世纪初叶到中叶,兴起于西方的意象主义流派提倡学习借鉴中国古典歌诗凝炼而意蕴深邃的意象,如美国的新诗运动就这样倡导的。据我所知,十分难译的晋陆机的《文赋》已有英译本;唐司空图的《二十四诗品》有详尽的日文注疏。十年前,韩国教授来访,和我商讨译介中国古文论选本,索去若干资料。外国学术界公认为中国古文论的优良部分是属于全人类的文化遗产,承认它们历史的、世界的意义。我们岂可眼睛只盯住西方,“数典忘祖”,无视这一份遗产呢?

正因为如此,清华大学出版社建议我修订旧作,重新出版《古文论译释》,我认为这是他们出自弘扬中华文化和建设具有中国特色的现代文艺理论的通盘规划,所以欣然同意。我的能力薄弱,能为这项建设在基础上加一块砖,或者只是加一锹土,也是乐事。

这部书是我二十五年前的旧作,重作修订。从1981年开始,我开了三年《古文论》课。这部书是根据当时为学生编写的讲义,加以整理和充实而成。因为这门课程是中文专业高年级的必修课,南开大学出版社分册出版,为了也在大学之外的读者中发行,将书稿改名

为《中国古代文学理论名篇今译》，第一册于1985年1月出版，第二册于1987年11月出版，共印28100册。这个书名不确切，因为书中所论并不尽是文学，所以这次修订，恢复原书名《古文论译释》。这个书名，正与当前各大学所设课程名称相对应。

这部书稿的基础本来是讲义，其内容自然要依据课程教学大纲和荟萃百家。我备课从来都和自己的研究结合，有个人心得，也曾撰文分篇发表。第一册原收先秦至唐代名篇计36篇，今增加萧统《文选序》；第二册收宋至清中叶计48篇，两册合计85篇。当时所以称一、二册而不称上、下册，因为还准备选讲清中叶以后的名篇，如晚清的“诗界革命”、“小说革命”、鲁迅《摩罗诗力说》以及王国维《人间词话》等篇，成第三册。由于通行的中国历史分期问题的困扰，历史学界和领导部门把1840年以后统称为“近代”，我讲古代文论讲不讲，难以决断，加之我不再开这门课，工作很忙，便把这工作放到一边去了。

关于本书的体例和规划，作如下说明：本书编选，参考郭绍虞先生主编的一卷本和四卷本。这因为郭本是教育部推荐的教材，各校主要用一卷本。我是为大学四年级开课，郭氏一卷本太简了，所以我将郭氏一卷本篇数增加一倍，有增有减。编选第一册时，我考虑的问题有三：一、先秦两汉时代，文学与一般学术文化没有分开，经史诸子中与文艺理论相通的文字，而且有相当影响者，再作适当的补选；二、先秦时期关于音乐问题的论争，是中国古代第一次文艺论争，汉代对于屈原的不同评价，是中国古代第二次影响较大的文艺论争，应选入论争双方的文章；三、编选的篇目较之郭本可以有所减增，节选的文字起讫可与郭本略有出入，均据个人理解与教学实践而定。第二册的编选，考虑的问题也有三：一、要求照顾到诗、文、词、曲、小说、戏曲各方面，使学生对各种文学样式的古典理论有所接触；二、既考虑名篇，也考虑名家和流派，使学生能够了解一些名家和主要文学流派的文学思想；三、适当地节录几部长篇文论著作的精华，如元好问《论诗三十首》、王夫之《姜斋诗话》、叶燮《原诗·内篇》、章学诚《古文十弊》，均节录较长，它们都可以单独成书。

关于注释。古文论的注释历代繁杂，歧义互出，教学又不可能在一个个词语词句上一一考辨，各家注疏不同，择其一，个别难决断，亦两说并存。因为有今译，译文本身也是一种注解，某些词语，如言文对照，其义自明，一般不再作注，以避免繁琐。言文对照其义可知，如略作解释而益明其义，则作简注。专门词语，或引经据典处，则作注略详。生僻字读音，按汉语拼音方案注音并标同音字，个别无同音字者只注音。专门词语、典故、原文引用、假借字、异体字、版本校勘，引用古籍以及表示注译有据者，不得不用文言，唯力求简明。宋以后的文章大多不是范文，文章中时有句意表达不清，或用语不规范，或意义过于晦涩，确实是原文的语病，今译和教学上的注释，句句不能回避，所以注释难免有不得其解而强解之处。这样的地方，不必过于胶柱，取其意可也。训诂，有较强的学术性，如何做到准确、简明，又融合启发性和知识性，使文句解释达到一定的深度，其中有很大的学问。设想如此，完全做到就很难了。

关于今译，是古文论教学不得不做的工作，因为课时所限，古文今译可减省逐字逐句串讲的时间，保证教学进度。对一般社会读者来说，也使他们容易读懂原文。但古文今译，历来是费力不讨好的事。我们今天整理研究古籍，要使更多的人明白古籍中的精华部分，又确实需要为一部分古籍作今译。我想，美国学人敢于把《文赋》英译，我们当代中国学人难道不敢为古文论名篇作今译吗？敢不敢做是第一位的问题，做得好不好，是第二位的问题。我试作今译，以直译为主，尽可能逐句对译；无法对译的地方，则用意译。我的译笔如何，殊无把握，只求能有助读者理解原文。至于要达到译文信、达、雅的标准，做到古文论今译能够通俗易懂又雅俗共赏，这个标准，我是可望而不可即了。

1984年12月，我在第一册后记中写了下面一段话，写出我当年的心情。现在修订完这部书，内心又浮上同样的心情。抄录于下（诗的水平仄已改），作这篇序言的结尾：

“……大自然何其无情也，不期人之老年已至。为抢回失去的时间，一息尚存，当笔耕不息。记得六十年代写过一首绝句‘暴雨惊风

夜正暗，昏灯深狱照无眠；余生九死何足恋，惟憾残篇未写完。’而今早已事过境迁，但执笔为文的积癖难改。去年写诗赠友人楚庄：“风风雨雨复年年，岁月蹉跎两鬓斑。百难移笔笔耕癖，愿留书香满人间。”

重阅八十年代写的后记，记载着当年的学生王长华、周月亮、杨栋、董丛林、路雪彩诸君代为誊写书稿、查对资料，为本书付出辛劳。经过二十五年，当年帮助我的学生，都成为栋梁之材，当了教授、博导，立德立言。“青出于蓝而胜于蓝”，这是最让教师欣慰的事了。我到大学教书五十多年，有许许多多比我有贡献的学生，大自然对我又是有情的了。

夏传才

二〇〇七年二月，时年八十三

# 目 录

序 .....	1
尚书·尧典(节录) .....	1
尚书·皋陶谟(节录) .....	4
诗经(选录) .....	7
论语(选录) .....	18
孟子(选录) .....	27
墨子·非乐 .....	34
老子(选录) .....	42
庄子(节录) .....	48
荀子(节录) .....	57
韩非子·外储说左上(节录) .....	69
礼记·乐记(乐本) .....	76
毛诗序 .....	83
法言·吾子(节录) .....	扬 雄 93
史记·太史公自序(节录) .....	司马迁 100
史记·屈原列传(节录) .....	司马迁 109
离骚序 .....	班 固 113
楚辞章句序 .....	王 逸 118
论衡·超奇 .....	王 充 124
典论·论文 .....	曹 丕 143
文赋 .....	陆 机 153
文心雕龙·神思 .....	刘 勰 174
文心雕龙·风骨 .....	刘 勰 183
文心雕龙·时序 .....	刘 勰 190

诗品序 .....	钟 嵘	207
文选序 .....	萧 统	222
上隋高帝革文华书 .....	李 谔	231
史通·叙事(节录) .....	刘知几	237
与东方左史虬修竹篇序 .....	陈子昂	247
戏为六绝句 .....	杜 甫	252
与元九书 .....	白居易	258
答李翊书 .....	韩 愈	282
送孟东野序 .....	韩 愈	291
答韦中立论师道书 .....	柳宗元	297
上崔华州书(节录) .....	李商隐	306
与李生论诗书 .....	司空图	310
诗品 .....	司空图	316

【西汉】 扬 雄

## 法言·吾子（节录）

辞赋本源于楚辞，在汉代发展为盛行于几百年间的主要文体。汉初辞赋的内容还比较接近现实，形式也较为朴素。武帝以后，汉王朝进入军事和文化的极盛时期，一方面罢黜百家独尊儒术，尊崇儒家思想加强思想统治；一方面要求文学成为其歌功颂德和游乐的工具。由于统治者的大力提倡，文人竞相制作，辞赋盛极一时，但大都是鲁迅所说的“拍马”（歌颂武功文治）和“侑酒”（描写宫室华美、田猎游乐、都市繁荣、山川绮丽）之作；形式上也日趋华美，罗列大量辞藻、比喻，而且互相模拟，很少真情实感。例如武帝时最大的辞赋家司马相如，就是作赋献给皇帝而得到恩遇的。凡作赋者，只要能迎合皇帝的心理，马屁拍得好，就可以做大官。据传说，司马相如作赋，不问外事，冥思几百日，天上地下，奇珍异闻，逐字逐句、一韵一律都精工雕绘，力求声韵文字绮靡锦绣。古人称这种倾向为“浮华”，就是一种蓄意追求华美的形式而忽视思想内容的形式主义倾向。如何对待这样一类当时统治文坛的作品，如何从理论上对它进行评价和总结，是文艺理论中的重要问题。

首先对汉赋进行批评的是扬雄（公元前53年—公元18年），蜀郡成都人。他早年热衷于作赋，模拟司马相如的作品，曾上《甘泉赋》，受到皇帝赏识。经过一段创作实践，他认识到写作那种专事模拟的形式主义作品没有什么意义，在经学昌盛的西汉后期，他成为著名的儒学思想家，把儒家“明道、征圣、宗经”的文学观作了系统的发展，并且站在儒家立场上批评了自己早年的辞赋创作，也批评了当时流行的辞赋。

《法言》是他模仿《论语》所写的一本书，这里节录的几段文字选自这本书中的《吾子》篇。

或问：吾子少而好赋？曰：然。童子雕虫篆刻<sup>①</sup>。俄而曰：壮夫不为也。

或曰：赋可以讽乎？曰：讽乎！讽则已；不已，吾恐不免于劝也<sup>②</sup>。

或曰：雾縠之组丽。曰：女工之蠹矣<sup>③</sup>。

或问：景差、唐勒、宋玉、枚乘之赋也益乎？曰：必也淫<sup>④</sup>。淫则奈何？曰：诗人之赋丽以则，辞人之赋丽以淫<sup>⑤</sup>。如孔氏之门用赋也，则贾谊升堂，相如入室矣<sup>⑥</sup>；如其不用何？

或问：苍蝇红紫？曰：明视<sup>⑦</sup>。问：郑卫之似？曰：聪听<sup>⑧</sup>。

或曰：朱旷不世<sup>⑨</sup>，如之何？曰：亦精<sup>⑩</sup>之而已矣。

或问：交五声十二律<sup>⑪</sup>也，或雅或郑何也？曰：中正则雅，多哇<sup>⑫</sup>则郑。请问本？曰：黄钟以生之<sup>⑬</sup>，中正以平之，确乎郑卫不能入也。

或曰：女有色，书亦有色乎？曰：有。女恶华丹<sup>⑭</sup>之乱窈窕也，书恶淫辞之渥<sup>⑮</sup>法度也。

或问：屈原智乎？曰：如玉如莹，爰变丹青<sup>⑯</sup>，如其智，如其智。

或问：君子尚辞乎？曰：君子事之为尚。事胜辞则伉，辞胜事则赋，事辞称则经，足言足容，德之藻矣<sup>⑰</sup>。

或问：公孙龙<sup>⑱</sup>诡辞数万以为法，法与？曰：断木为棊，椀革为鞠<sup>⑲</sup>，亦皆有法焉。不合乎先王之法者，君子不法也。观书者，譬诸观山及水，升东岳而知众山之崕崕<sup>⑳</sup>也，况介丘乎？浮沧海而知江河之恶沱<sup>㉑</sup>也，况枯泽乎？舍舟航而济乎渚者，未矣；舍五经而济乎道者，未矣。弃常珍而嗜乎异馔者，恶睹其识味也？委大圣而好乎诸子者，恶睹其识道也？山岨之蹊<sup>㉒</sup>，不可胜由矣；向墙之户，不可胜入矣。曰：恶由入？曰：孔氏。孔氏者，户也。曰：子户乎？曰：户哉，户哉，吾独有不户者矣？

.....

或曰：有人焉，自（原作曰）云姓孔而字仲尼，入其门，升其堂，伏其几，袭其裳，则可谓仲尼乎？曰：其文是也，其质非也。敢问质？

曰：羊质而虎皮，见草而说，见豺而战，忘其皮之虎矣。圣人虎别，其文炳也；君子豹别，其文蔚也；辩人狸别，其文萃也。狸变则豹，豹变则虎。好书而不要诸仲尼，书肆也；好说而不要诸仲尼，说铃<sup>②</sup>也。君子言也无择<sup>③</sup>，听也无淫。择则乱，淫则辟。述正道而稍邪哆<sup>④</sup>者有矣，未有述邪哆而稍正也。孔子之道，其较<sup>⑤</sup>且易也。

.....

或曰：人各是其所是，而非其所非，将谁使正之？曰：万物纷错，则悬诸天；众言淆乱，则折诸圣<sup>⑥</sup>。或曰：恶睹乎圣而折诸？曰：在则人，亡则书，其统一也。

①【雕虫篆刻】虫，指虫书。刻，指刻符。秦的文字用小篆，虫书、刻符属于小篆八体中的两种，汉初，十七岁以上的学童应该学习。故说虫书、刻符都是学童学习的玩意儿。

②【讽则已三句】已，同语气词矣。劝，勉励，奖励。《汉书·司马相如传》：“扬雄以为靡丽之赋，劝百而讽一。”《汉书·艺文志》“大儒孙卿及楚臣屈原，离谗忧国，皆作赋以风，咸有侧隐古诗之义。其后宋玉、唐勒，汉兴、枚乘、司马相如，下及扬子云，竞为侈丽闳衍之词，没其风谕之义，是以扬子悔之。”

③【雾縠组丽二句】雾縠(hú音胡)，如云雾一样轻细的丝织品。组，编织。这两句谓雾縠虽丽，但蠹害女工，喻辞赋虽巧，内容无益。

④【淫】烦滥放荡，华丽而内容不正当。

⑤【诗人之赋二句】诗人之赋指《诗三百篇》，辞人之赋指上文所说的宋玉、唐勒、枚乘之赋。“丽”是赋体的共同性。“则”(法则，法度)与“淫”是诗人之赋与辞人之赋的不同特性。

⑥【贾谊升堂二句】贾谊(公元前200—前168年)西汉文学家，工辞赋。相如即司马相如(公元前179—前117年)。升堂入室，赞扬人在学问方面有高深的造诣。

⑦【苍蝇红紫两句】古人以苍蝇污白。古代服色以青、黄、赤、白、黑为正色，红紫绿等杂色为间色。苍蝇与红紫等色都能淆混正色，所以需要辨察分明。

⑧【郑卫之似二句】郑卫，指郑卫之音(见本书《论语》注)。似，似是而非之意。郑卫之音乱雅，需要以听觉辨明。

⑨【朱旷】朱指离朱，即离娄，传说中目力最强的人，能视百步之外，见秋毫之末。旷即师旷，春秋时晋典乐太师，传说中的善听者，《左传·襄公十八年》记述他能从鸟声和乐调中听察出敌军阵营中的变化动静。

⑩【精】精思。

⑪【交五声十二律】交，配合。宫、商、角、徵、羽五声指音；黄钟、太簇、姑洗、蕤宾、夷则、无射、林钟、南吕、应钟、大吕、夹钟、仲吕等十二律指调。

⑫【哇】淫声。

⑬【黄钟以生之】黄钟，十二律之首，《汉书·律历志》“五声之本，生于黄钟之律。”

⑭【华丹】华，铅华，妇女搽脸的粉。丹，口脂。

⑮【渥】(gǔ音谷)混浊。

⑯【如玉如莹二句】如玉如莹，即如玉之莹。爰变丹青，当为奚变丹青。《法言·君子》“或问圣人之言炳若丹青，有之者？曰：吁，是何言与！丹青初则炳，久则渝”彼言变渝与此言变同诂。玉色久而不变，丹青则否，故云如

玉如莹，奚变丹青。⑰【足言足容二句】足，足够，充足。容，表现。《法言·君子》也有：“君子言则成文，动则成德。”⑱【公孙龙】战国名家代表人物，著有《公孙龙子》。⑲【断木为棊二句】棊，即棋，弈具。梃，剡。鞠，类似现在的皮球。⑳【崱嶲】(kǎi yǐ 音里以)一作邐迤，山势绵延不断的样子。㉑【恶沱】多泥而混浊。㉒【山径之蹊】两山之间的阨道。㉓【说铃】铃声轻小，比喻言论轻微，没有分量。㉔【择】读作殫(dù 音妒)，衰落，凋残。㉕【哆】同邪。㉖【较】通皎，洁白明亮。㉗【折诸圣】《史记·孔子世家赞》“言六艺者，折中于夫子，可谓至圣矣。”

### 【译文】

有人问：你少年时爱好作赋吗？回答说：是的。那是儿童虫书刻符之类的玩意。过片刻又说：成年人是不作的。

有人说：赋可以讽喻吗？回答说：讽喻啊！用于讽喻就对了，不的话，恐怕那就会失去诗教意义了。

有人说：像云雾一样轻细的纱织得美丽。回答说：它们对女工是有损害的。

有人问：景差、唐勒、宋玉、枚乘的赋也有好处吗？回答说：一定有过多的华丽词藻。问：有过多的华丽词藻怎么样呢？回答说：三百篇作者的赋华美而合于标准，辞人的赋华美而只是藻绘辞采。如果孔子学派需要赋的话，贾谊和司马相如，就算是造诣高深的了；可是孔子学派不需要，有什么办法呢？

有人问：苍蝇污白，红紫乱色，怎么办？回答说：用眼力辨别明白。又问：郑、卫之音和雅乐混杂在一起，怎么办？回答说：靠听力察辨清楚。

有人问：目力最强的离朱和听觉最灵的师旷已不在世上了，怎么办呢？回答说：也只有精细深思罢了。

有人问：五声十二律互相配合，为什么有雅乐有郑声的分别呢？回答说：音调中和合乎正就是雅乐，雅音多就是郑声。问：请问根本原因是什么？回答说：雅乐是由黄钟产生的声律构成，用中正之音来协调，使郑卫之音不能进入。

有人说：女子有颜色，书也有颜色吗？回答说：有。女子不喜欢粉脂混乱本来的美艳，书不喜欢过多的华丽文辞混乱书中的法度。

有人问:屈原有智慧吗?回答说:像玉的光莹,怎能像丹青会变色,就是他的智慧,就是他的智慧。

有人问:君子尊重文辞吗?回答说:君子尊重事实(内容)。事实(内容)胜于文辞(形式)就太露骨,文辞(形式)胜于事实(内容)是雕绘辞采,事实(内容)与文辞(形式)相称就合于经典,内容丰富,表现也丰富,就是有道德而且有美好的形式了。

有人问:公孙龙有数万辩论的文字来作为法则,效法吗?回答说:截取木材制造棋子,剝皮制造皮球,也都有法则啊。不合于先王的法则的,君子是不效法的。看书的人,譬如看山和水,登上东岳而知众山绵延不绝,何况是一个小山丘呢?游于沧海而知江河的混浊,何况是一片干涸的水洼呢?不要舟船而能渡过大河的人,是没有的。抛弃一般珍美食品而爱好特殊的食物,怎么看出他知道滋味呢?摈弃伟大的圣人而爱好诸子的人,怎么看出他知道大道呢?两山间的险路,不完全能通过;对着墙的门,不完全能进去。问:怎样才能通过和进入呢?回答说:孔子。孔子这人,就是门。问:你入门吗?答:入门啊,入门啊,我难道是不入门的人吗?

有人说:有个人啊,自称姓孔字仲尼,进入孔子的门,上了孔子的堂,伏着孔子的案几,穿着孔子的衣裳,就可以说他是孔子吗?回答说:他的修饰打扮是,他的本质不是。问:请问本质?答:羊的本质而老虎的皮,见到草高兴,见到豺颤抖,忘记它的皮是老虎了。圣人类似虎类,它的文采显著,君子类似豹类,它的文采华美;善说的人类似狸类,它的文采聚集。狸变化成豹,豹变化成虎。好读书而不以孔子为要领,是个书铺罢了;好议论而不以孔子为要领,言论轻微没有分量。君子的言论不衰败,听起来没有过多的华丽辞藻。衰败就混乱,辞藻过多就邪僻。述说的理论正确而稍有点邪僻的情况是有的,可是没有述说的理论邪僻而能够有一点合于正的。孔子的道,是洁白明亮而且平易的。

有人说:人各赞同他所认为对的,而反对他所认为错的,要用什么使他合于正呢?回答说:万物纷繁复杂,就依据于天;人多言论杂乱,就取正于圣人。有人说:怎么能见到圣人而求正于他呢?回答

说：在世是人，死后是书，它们是一致的。

### 【简析】

扬雄年轻时喜好辞赋，并且成为著名的辞赋作家，写了《蜀都赋》、《甘泉赋》、《河东赋》、《羽猎赋》、《长杨赋》等名作，但在晚年写《法言》时，却说赋是“童子雕虫篆刻”“壮夫不为”的玩意儿。由汉赋作者变为汉赋的批评者，反映出他前后期思想有重大转变。这由于扬雄接受了儒家思想，他称之为“入孔氏之门”。他全面地继承并发展了儒家“明道征圣宗经”的文学观，要求文学必须宣扬儒家的社会政治伦理道德，即圣人的大道，为巩固中央集权的封建专制主义统治服务。他用这个标准对汉赋提出了批评。

扬雄认为汉赋的根本缺点是由“讽”而“劝”，批评它失去讽喻的作用和意义，流于对统治者歌功颂德的阿谀。他提出的“讽”就是诗三百篇的创作精神，主动地反映现实矛盾，揭露政治弊病，批评当政者的错误和不良的社会现象，积极地为改良政治而服务。他认为汉初贾谊、司马相如的赋还多少含有一点“讽”的意义，可是也很微薄，与儒家诗教的要求相差已经很大，可是后来的汉赋连微含的“讽”意也失去了。扬雄对诗赋提出的“讽喻”要求，就是要求继承诗歌的现实主义传统，坚持诗歌与政治结合，发挥社会教化的作用。

扬雄提出“诗人之赋丽以则，辞人之赋丽以淫”，批评汉赋虽然华美，堆砌过多华丽的辞藻，内容并不正当。汉赋的主要特点是罗列事物，铺采摛文，确实存在着内容空虚而“极靡丽之辞”的倾向。扬雄尖锐地批评这种只事雕绘辞采的形式主义、唯美主义的文风，讽刺它们是“童子雕虫篆刻”的文字游戏。

扬雄并不反对“丽”。他要求“丽以则”，反对汉赋那样“丽以淫”。“丽”是共同的要求，“则”与“淫”才是它们的区别。“女有色，书也有色”，不要“以华丹乱窈窕”，不要以“淫辞湿法度”。形式必须为了表现内容，不能只为了让人欣赏侈丽的辞藻。他并不废辞采之美，看到“事胜辞则伉，辞胜事则赋”，主张“事辞称则经”，使内容和形式适当地结合，“足言足容，德之藻矣”，既有合于道德标准的丰富的内容，又

有丰富的美好的表现形式。他关于内容和形式的关系问题的意见，是儒家文质合一的理论的继续。

扬雄要求文学创作的内容要合于“则”，述“孔氏之门”的正道，以圣人提出的社会政治伦理道德原则作为判断各种言论的是非标准。“在则人，亡则书，其统一也”，圣人之言都记载在经书里，征圣、宗经是统一的。扬雄继续发挥了荀子奠立的明道征圣宗经的文学观，并且将之运用于文学批评。

【西汉】 司 马 迁

## 史记·太史公自序（节录）

《史记》是我国第一部纪传体的通史，记载和总结了从黄帝到汉武帝时代共计约三千年的历史。它的作者是汉代伟大的史学家和文学家司马迁。

司马迁，字子长，夏阳（今陕西韩城县）人，生于公元前145年，约卒于公元前87年。他的父亲司马谈是历史学家，于汉武帝初年作太史令。司马迁早年受到良好的经学和史学教育，研读过大批历史文献，青年时代南游大江南北，观光齐鲁，游历梁楚，复西征巴蜀，南略昆明，足迹遍于全国。漫游中他访问名山大川，搜集文物史料和历史传说，考察风土人情和人民生活，提高了见识，积累了丰富的材料。后来继承父职任太史令，于公元前104年开始写作《史记》。公元前98年，李陵兵败投降匈奴，他为李陵辩解，触怒汉武帝，下狱治罪，被处宫刑。司马迁忍受着巨大的精神上的屈辱和肉体上的痛苦，把全部精力用于写作《史记》，以十六年的时间，完成了这部不朽的巨著。

《史记》全书由本纪、表、书、世家、列传五部分组成。“本纪”是按帝王世系、时间顺序，记叙政治军事等天下大事及帝王本人业绩，是编年大事记。“表”是按年月以表格形式谱列各国重大事件。“书”是关于经济、文化等一些专门问题的记述。“世家”是记述先秦各国的兴衰以及汉朝宗室和开国元勋的业绩。“列传”是一些有影响的历史人物的传记。全书分为十二本纪、十表、八书、三十世家、七十列传，共一百三十篇，计五十二万余字。

《史记》全面而系统地记载了西汉中期以前的古代史实，保存了重要的历史资料，创立了纪传体这一重要的史书体裁。它不仅是我

国最重要的史籍之一,而且是伟大的传记文学作品,被作为古代散文的典范。鲁迅称《史记》是“史家之绝唱,无韵之《离骚》”。世界各国都很重视这部书,已被译为英、法、俄、日等各种文字。本文是其自序中的一段,自述著作《史记》的动机,说明自己的历史观和《史记》的创作精神。

太史公曰:先人有言<sup>①</sup>,自周公卒五百岁而有孔子。孔子卒后至于今五百岁,有能绍明世,正《易传》<sup>②</sup>,继《春秋》,本《诗》《书》《礼》《乐》之际,意在斯乎,意在斯乎,小子何敢让焉?

上大夫壶遂曰:昔孔子何为而作《春秋》哉?

太史公曰:余闻董生<sup>③</sup>曰,“周道衰废,孔子为鲁司寇,诸侯害之,大夫壅之,孔子知言之不用,道之不行也,是非二百四十二年之中<sup>④</sup>,以为天下仪表,贬天子,退诸侯,讨大夫,以达王事而已矣<sup>⑤</sup>。”子曰:“我欲载之空言,不如见之于行事之深切著明也。”夫《春秋》,上明三王之道,下辨人事之纪,别嫌疑,明是非,定犹豫,善善恶恶,贤贤贱不肖,存亡国,继绝世,补敝起废,王道之大者也。《易》著天地阴阳四时五行,故长于变;《礼》经纪人伦,故长于行;《书》记先王之事,故长于政;《诗》记山川谿谷禽兽草木牝牡雌雄,故长于风;《乐》乐所以立,故长于和;《春秋》辨是非,故长于治人。是故《礼》以节人,《乐》以发和,《书》以道事,《诗》以达意,《易》以道化,《春秋》以道义。拨乱世,反之正,莫近于《春秋》。《春秋》文成数万,其指数千<sup>⑥</sup>,万物之散聚,皆在《春秋》。《春秋》之中,弑君三十六,亡国五十二,诸侯奔走不得保其社稷者,不可胜数。察其所以,皆失其本已。故《易》曰:“失之毫厘,差以千里<sup>⑦</sup>。”故曰:臣弑君,子弑父,非一旦一夕之故也,其渐久矣<sup>⑧</sup>。故有国者,不可以不知《春秋》,前有谗而弗见,后有贼而不知。为人臣者,不可以不知《春秋》,守经事而不知其宜,遭变事而不知其权。为人君父而不通于《春秋》之义者,必蒙首恶之名;为人臣子而不通于《春秋》之义者,必陷篡弑之诛,死罪之名。其实皆以为善,为之不知其义,被之空言而不敢辞。夫不通礼义之旨,至于君不君,臣不臣,父不父,子不子。夫君不君则犯,臣不臣则诛,父不父则无道,子不子则

不孝。此四行者，天下之大过也。以天下之大过予之，则受而弗敢辞。故《春秋》者，礼义之大宗也。夫礼禁未然之前，法施已然之后，法之所为用者易见，而礼之所为禁者难知。

壶遂曰：孔子之时，上无明君，下不得任用，故作《春秋》，垂空文以断礼义，当一王之法。今夫子上遇明天子，下得守职，万事既具，咸各序其宜，夫子所论，欲以何明？

太史公曰：唯唯，否否，不然。余闻之先人曰：伏羲至纯厚，作《易》八卦；尧、舜之盛，《尚书》载之，礼乐作焉；汤、武之隆，诗人歌之；《春秋》采善贬恶，推三代之德，褒周室，非独刺讥而已也。汉兴以来，至明天子获符瑞<sup>①</sup>，封禅<sup>②</sup>，改正朔<sup>③</sup>，易服色<sup>④</sup>，受命于穆清<sup>⑤</sup>，泽流罔极，海外殊俗，重译款塞<sup>⑥</sup>，请来献见者，不可胜道。臣下百官，力诵圣德，犹不能宣尽其意。且士贤能而不用，有国者之耻；主上明圣而德不布闻，有司之过也。且余尝掌其官，废明圣盛德不载，灭功臣世家贤大夫之业不述，堕先人所言，罪莫大焉。余所谓述故事，整齐其世传，非所谓作也；而君比之于《春秋》，谬矣。

于是论次其文。七年，而太史公遭李陵之祸，幽于縲绁<sup>⑦</sup>，乃喟然而叹曰：是余之罪也夫！是余之罪也夫！身毁<sup>⑧</sup>不用矣！退而深惟曰：夫《诗》、《书》隐约者，欲遂其志之思也。昔西伯拘羑里，演《周易》<sup>⑨</sup>；孔子厄陈、蔡，作《春秋》<sup>⑩</sup>；屈原放逐，著《离骚》；左丘失明，厥有《国语》<sup>⑪</sup>；孙子膑脚，而论兵法<sup>⑫</sup>；不韦迁蜀，世传《吕览》<sup>⑬</sup>；韩非囚秦，《说难》、《孤愤》<sup>⑭</sup>；《诗》三百篇，大抵贤圣发愤之所为作也。此人皆意有所郁结，不得通其道也，故述往事，思来者。于是卒述陶唐以来，至于麟止，自黄帝始<sup>⑮</sup>。以拾遗补艺，成一家之言，厥协六经异传，整齐百家杂语，藏之名山，副在京师，俟后世圣人君子。

①【先人】司马迁的父亲司马谈，司马迁称为先人。②【绍明世，正《易传》】绍，继。明世，就是治世。解释经文的文字称为传，《易传》就是解释《易经》的文字。③【董生】即董仲舒（公元前178—前104年），西汉经学家，司马迁曾从他受学。④【是非二百四十二年之中】《春秋》所记述的史实，起自鲁隐公元年（公元前722年），迄于鲁哀公十四年（公元前481年），凡二百四十二年。是非，在这里是褒贬的意思。⑤【以达王事而已】达，通